

ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ

HISTORICAL SCIENCES

Оригинальная статья / Original paper

<https://doi.org/10.47370/2078-1024-2024-16-3-13-20>

УДК 947.04/06(477.75)

© Абибуллаева Э.Э., 2024



Э.Э. Абибуллаева

Правила наследования сквозь призму повседневной жизни по материалам Кадиаскерских тетрадей XVII–XVIII вв.

*Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан,
г. Казань, Российская Федерация,*

*Государственное бюджетное учреждение Республики Крым
«Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник»,
г. Бахчисарай, Российская Федерация
shems-annur@mail.ru*

Аннотация. Целью статьи является выяснение правил наследования через призму повседневной жизни в Крымском ханстве. Актуальность исследования заключается в том, что до настоящего времени изучение как отдельных аспектов, так и в целом повседневной жизни периода Крымского ханства не предпринималось. В свою очередь это связано с тем, что источники периода Крымского ханства, в которых содержится информация по повседневности, в основной своей массе на арабской графике. Большое внимание в статье уделено новым фактам, выявленным в ходе изучения Кадиаскерских тетрадей XVI – XVIII вв. Анализ зафиксированных судебных решений позволил выяснить не только один из аспектов разветвленной мусульманской законодательной системы, но и представить повседневную жизнь общества в Крымском ханстве. При написании статьи использовались методы научного исследования: сравнительно-исторический метод, проблемно-хронологический метод, ретроспективный метод, метод лингвистического анализа и др. Выявленные примеры судебных решений из Кадиаскерских тетрадей транслитерированы и переведены с арабицы (османский язык) на русский язык, что в дальнейшем значительно облегчит работу для будущих исследований. В ходе работы над статьей было выяснено, что исполнительная и правовая власть в Крымском ханстве работали строго по установленной мусульманской законодательной системе – законам шариата. Каждый отдельно взятый и рассмотренный пример раскрывает подробности жизненных ситуаций и дает возможность заглянуть в повседневность обычного человека.

Ключевые слова: Крымское ханство, Кадияскерские тетради, шариат, повседневная жизнь, судебные решения, Ханский дворец, Бахчисарай, транслитерация, тексты

Для цитирования: Абибуллаева Э.Э. Правила наследования сквозь призму повседневной жизни по материалам Кадияскерских тетрадей XVII–XVIII в.в. *Вестник Майкопского государственного технологического университета*. 2024;16(3):13–20. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2024-16-3-13-20>

E.E. Abibullaeva

Rules of succession through a focus on everyday life based on the Kadiaskers' notes of the XVII–XVIII centuries

*Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences,
Kazan, the Russian Federation,*

*Bakhchisaray historical, cultural and archaeological museum-preserve,
Bakhchisarai, the Russian Federation
shems-annur@mail.ru*

Abstract. The goal of the research is to clarify the rules of succession through a focus on everyday life in the Crimean Khanate. The relevance of the research lies in the fact that until now both individual aspects and the general everyday life of the Crimean Khanate have not been studied. In turn, this is due to the fact that the sources of the Crimean Khanate period are mostly written in the Arabic script. Much attention in the article is paid to new facts revealed during the study of the Kadiaskers' notebooks of the XVII–XVIII centuries. An analysis of the recorded court decisions allowed us to clarify not only one aspect of the extensive legislative system, but also to imagine the everyday life in the Crimean Khanate. When writing the article, the following scientific-research methods were used: comparative-historical method, linguistic analysis method and others. The identified examples of court decisions from the Kadiaskers' notebooks have been transliterated and translated from Arabic (the Ottoman language) into Russian, which will significantly facilitate the work for future research. During the research, it has been found out that the executive and legal authorities in the Crimean Khanate worked strictly according to the established Muslim legislative system, the Sharia laws. Each individual example taken and examined reveals the details of life situations and gives an opportunity to look into the everyday life of an ordinary person.

Key words: the Crimean Khanate, Kadiaskers' notebooks, the Sharia, everyday life, court decisions, Khan's Palace, Bakhchisarai, transliteration, texts

For citation: Abibullaeva E.E. Rules of succession through a focus on everyday life based on the Kadiaskers' notes of the XVII–XVIII centuries. *Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tehnologičeskogo universiteta*. 2024;16(3):13–20. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2024-16-3-13-20>

Введение. Кадияскерские тетради или Судебные реестры – это арабографичные тюркоязычные рукописные источники XVII–XVIII в.в. В своё время в эти норма-

тивные документы вносились все периодические дела, подлежащие ведению кадиев (судей). В них содержатся протоколы всевозможных судебных разбирательств

по гражданским и уголовным делам, описи имущества, духовные завещания, правительственные распоряжения по финансовой части и благоустройству, сметы общественных сооружений и построек: мечетей, крепостей, фонтанов, караван сараев, медресе и т. п. Кроме всего вышеперечисленного в этих документах содержится информация о членах правящей династии, лицах государственного аппарата.

Источники по изучению повседневной жизни в Крымском ханстве. На сегодняшний день большая коллекция Кадиаскерских тетрадей хранится в Российской национальной библиотеке (РНБ): собрание содержит 121 том за период с 1017 / 1608 по 1201 / 1786 гг., т. е. до присоединения Крыма к России [5] и один том / № 121, содержащий дату 1225 / 1810 г. [6]. В документальном фонде ИВРРАН под шифром Т 500 хранится сборник 19 разрозненных крымских Кадиаскерских тетрадей за период 1049–1195 г.х. / 1639–1781 гг. [9, с. 58–59; 14, с. 56]. В ГБУК РК «Республиканская крымскотатарская библиотека им. Исмаила Гаспринского» хранится 61 том фотокопий, сделанных из части собрания РНБ [13, с. 171–174, 166–167, 183]. Отмеченные У. Боданинским в 1928 г. в «Инвентарной книге Государственного дворца и музея Тюрко-Татарской культуры» два экземпляра Кадиаскерских тетрадей: первый, за номером 507, датированный 1193–1194 г.х. / 1779–1780 г., записан под именем Эс-сейида Ахмеда Эфенди и относящийся ко времени Шахин Герая хана, второй, за номером 508, датированный 1022–1047 / 1613–1638 г., относящийся ко времени правления трех ханов Джанибека, Бахадрыра и Мехмеда Герая, на сегодняшний день в фондах ГБУ РК Бахчисарайского историко-культурного и археологического музея-заповедника (ГБУ РК БИКАМЗ) не выявлены [2, с. 507–508].

Подробная история изучения и выявления этих рукописных источников описана в статье «К истории Судебных реестров Крымского ханства» за 2016 г. в научном

ежегодном журнале «Золотордынская цивилизация» [1, с. 214–220].

Судебные решения о вопросах наследования. На страницах Кадиаскерских тетрадей в запротоколированных решениях раскрываются события, произошедшие с человеком, с конкретно взятой семьей, проживающих в том или ином квартале; при разборе и анализе текстов появляется возможность представить бытовой инвентарь, который был в обиходе, одежду и много других деталей, по которым собираются картинки повседневной жизни горожан. Также выясняются детали мусульманской законодательной системы, правила наследования, передача описанного и оцененного имущества наследникам, погашение или сохранение долгов, официальный налог в казну и др. факты. Например: «*Наследство покойной Уммюгуль, умершей от болезни, было распределено между её матерью Уммухан, супругом Халилем, сыном Абдулвели и дочерью Ребия* [7, с. 22].

Следующий пример. После смерти Сефер Шаха часть его нажитого добра передана супруге Гевхер Хан. Решение было запротоколировано в суде в месяце Джумазиэль-Ахир 1164 года / 1750 г. По протоколу Гевхер Хан перешли: два буйвола – 12 000; черная корова Алтанан – 5000; две стельные коровы – 5500; черная телка – 1600; таз для замешивания теста – 100; инструменты: коса и сверло (*çalğı maa burgu*) – 100; ведро (*çelek*) – 100; длинная верхняя одежда (из шелка) (*kaftan*) – 500; старые садовые ножницы (*köhne çekme*) – 100; бочка (*çafçak*) – 100; прибор, который связан с прогнозированием погоды (?) (*havay-ı haraldı*) – 1000; (*tecaz maa lakarma*) (?) – 500; один отмеренный кусок (ткани) для полотенца – 800; половина отмеренной ткани [...] – 500; две меры очищенного от шелухи, а затем высушенного зерна (*iki beşri aşıq*) – 800; ремень (*kayuş*) – 100; черный токан (?) (*qara tokan*) – 900. Общая сумма – 28 900.

У покойного Сефер Шаха были денежные долги, которые он не успел вернуть

при жизни: долг [имя человека, неразборчиво] – 7200; долг Нурулле – 300; долг Осману – 400; долг Гафару Челеби – 120; долг налоговый 725. Часть, причитающаяся супруге – 60. Для выплаты долгов суд выделил: 9700 [8, с. 36 б]. Как видно из судебного решения, все долги Сефер Шаха были покрыты за счет продажи части его имущества. Из перечисленных предметов интерес вызывают коса, сверло (*çalğı taa burgu*) и прибор, предположительно, связанный с прогнозированием погоды (*havay-ı haraldı*), стоимость которого 1000 гурушей или акче. Для сравнения, средняя цена одного дома в Бахчисарае составляла 200 – 300 гурушей, соответственно это был очень дорогой прибор. Вероятно, покойный Сефер Шах умел пользоваться прибором (*havay-ı haraldı*).

Встречаются судебные решения, в которых люди заранее оговаривали вопросы наследства и завещания. Также в суде назначался выбранный истцом доверенный, который обязан был исполнить волю умершего. Выслушав требования истца, кадий выносил свое решение, которое записывалось в Кадиаскерскую тетрадь. Например: «Из страны Дагестан Рутулец Мехмед ибн Али: «Когда по воле Всевышнего меня не станет, я завещал за упокой моей души, чтобы все мое имущество было пожертвовано бедным и неимущим. Доверенным и ответственным за исполнение моего завещания мной был выбран добродетельный Кадиаскер эфенди. Я отказываюсь от принятого ранее решения и освобождаю назначенного доверенного, за исполнение моего завещания. Завещаю: до сих пор находящиеся со мной деньги, а также деньги, которые находятся у тех, кому я их отдал в долг, при возвращении долга треть от суммы пусть будет отдана в качестве садака¹ бедным и на красивое чтение Величественного Кора-

на, с соблюдением всех правил чтения. Третью моего имущества передать моим наследникам. Доверенным в исполнении моего завещания я назначил наиба Хусеина эфенди». Все требования и сказанное было запротоколировано в суде.

Присутствующие свидетели: Мухтесиб Бекир Челеби ибн Юсуф эль-Араби, Хусеин бин Кумак, Месуд бин (...) писарь и секретарь, судебные приставы и другие» [7, с. 68].

Транслитерированный текст: «*Oldur ki Dağistan memleketinden Rutelli Molla Mehmed ibn-i Ali mukaddemâ bi-emri'llâhi te'âlâ fevt olursam ruhum için li'llâhi te'âlâ tasadduk ve fukarâya i'tâ olunsun deyu cümle malımı vasiyyet edip vasiyyetim tenfize faziletli Kādîasker efendi hazretlerini vasiyy-i muhtâr etmiş idim hâlâ vasiyyet-i merkûmeden rüçû ve vasiyy-i mûmâ-ileyhi azl eyledim hâlâ yedimde olan ve zimem-i nâsda olan akçemin sülüsünü ba'de fevti fukarâya tasadduka ve tilâvet-i Kur'ân-ı azîmü's-ân mukâbilesinde verilmek vasiyyet eyledim sülüsânını vereseme isâle vasiyyetimi tenfize Nâib Hüseyin Efendi'yi vasiyy-i muhtâr eyledim dediği bi't-taleb kayd şüid.*

Şuhûdü'l-hâl: Bekir Çelebi el-muhtesib ibn-i Yusuf el-Arabî, Hüseyin bin Kumak, Mesud bin () kâtibü'l-hurûf, Kut el-muhzir ve gayruhum.

Бывали и другие случаи, когда у умерших не было наследников. К примеру, в Бахчисарае в квартале Шехре Кюстю умерла Айше Абай. Её дом и небогатый домашний инвентарь – топор, тляпка, маленькая кастрюля, два старых матраса, два одеяла, две подушки, треножник под котёл и другие предметы быта – были оценены в 7300 акче. Наследников у неё не было, поэтому потратив 980 акче из общей суммы на её похороны, оставшуюся часть денег суд в присутствии свидетелей передал мухтесибу Бахчисарая Максуду Ага [8, с. 28 а].

Мухтесиб – лицо обязанное смотреть за ценами, по которым ремесленники и торговцы продавали свои товары, за

¹ Садака – добровольная милостыня, которую мусульманин выплачивает нуждающимся по собственному усмотрению и желанию с намерением заслужить довольство Аллаха.

правильностью мер и весов. Имел право наказывать тех, кто мошенничал в торговых делах, применяя неправильные меры веса или длины. Мухтесиба обычно назначал глава государства, и действовал он параллельно с кади, обладал исполнительной властью, наказывая за нарушения без судебного разбирательства, для чего имел штат стражников [3, с.183]; муниципальный служащий [12, с. 676]. Эти муниципальные служащие вели свою документацию и учетные записи, например: «Согласно тарханной книге мухтесиба аги, вокруг города Бахчисарая всего девять тысяч райских садов, подобных саду Ирема. Виноград, произрастающий в садах на берегу рек Качи, Казаклы-озен, Бельбека и в садах Сюрен, вкусный». Должность мухтесиба была почти во всех крупных городах Крымского ханства [10, с. 114, 136, 144, 173, 212]. В административной иерархии мухтесибы стояли ниже кадия и жалование, соответственно, получали меньше [3, с. 183]. Отсюда следует, что люди, назначенные на эту должность, должны быть образованными и хорошо знать законы. А в случаях, когда у умершего человека не было наследников, оставшиеся деньги передавались в государственную казну. В данном судебном деле было принято решение передать описанное имущество в казну через мухтесиба.

Согласно праву наследования в исламском законодательстве в таких случаях составлялась опись с оценкой каждой вещи и записывалась в *Кассам дефтери* или *Тереке дефтери*, и все описанное передавалось в *Бейт уль-мал* – государственная казна [4, с. 124 – 125]. Эти дефтеры велись помощниками кадия – *кассамами*, которые специализировались в решении наследственных дел [15]. Учитывая, что такие случаи встречались повсеместно, соответственно такая документация, как *Кассам дефтери*, могла быть в каждом кадилыке¹. Когда, позже, появлялись наследники,

все имущество, согласно закону и описи, распределялось между ними. К примеру, в 1742 г. в Бахчисарае умер некий иранец, пребывающий в гостях и расположившийся в караван-сараяе Капуджи Абдульвели Ага, все его имущество было описано и изъято начальником монетного двора (*дарпхане эмини*). Когда через некоторое время из порта пришел сын умершего и доказал, что является его наследником, все изъятое имущество было передано ему... [11, с. 102]. Такие случаи регулировались законом и ханскими ярлыками. К примеру, в ханском ярлыке за 1715 г. к бахчисарайскому кадию требовалось следующее: «<...> Данным указом имущество умерших, у которых нет наследников, под контролем дефтердара Мустафы Аги будет передано в Бейт уль-мал. Все имущество надлежит записать в Кассам дефтери, когда появятся наследники, все, согласно описи, должно быть передано им...» [11, с. 101]. Транслитерированный текст: «<...> *Bila vâris fevt olub ve mal-ı metrukesi Beytülmal'e zabt olunmak iktiza eden emval ve eşya kâdivetü'l' emasil ve'lakran Defterdar Mustafa Ağa kulumuz tarafından zabt olunub ve vârisi zuhur ederse Kassam defteri üzere yedinden almak üzere bundan akdem emr-i şerifim sadır olmuş iken*».

Помещение для хранения денег и других ценностей – *Бейт уль-мал* – в исламских государствах обычно располагалось на территории дворца правителя или при соборной мечети [3, с. 37]. Учитывая вышеприведенные данные, в Бахчисарае *Бейт уль-мал* располагался в Ханском дворце, вероятно, в помещении, которое примыкает к Большой Ханской мечети. Это помещение находится правее от внутреннего входа в Большую Ханскую мечеть, под лестницей, ведущей в максуру. В остальных городах Крымского ханства здание или помещение под *Бейт уль-мал* также могли располагаться при соборных мечетях либо отдельно.

Некоторые предметы быта, которые сегодня составляют экспозицию Бахчиса-

¹ Кадилык – судебный округ.

райского музея-заповедника, отмеченные в инвентарных книгах 1930-х годов как «предметы из Ханской мечети», вероятно, некогда хранились в помещении вышеописанного *Бейт уль-мала*. Соответственно, это могли быть те предметы (имущество), которые по решению суда были переданы в *Бейт уль-мал*. Позже, после музеефикации Ханского дворца в 1917 г., они были внесены в инвентарные книги как музейные предметы.

Заключение. Из вышеприведённых фактов следует, что исполнительная и правовая власть в Крымском ханстве работали строго по установленной мусульманской законодательной системе (по законам шариата). Правовая система Крымского ханства была хорошо организована и состояла

из разных отраслей. Во всех сферах велась учетная документация, согласно которой погашались долги, возвращалось имущество и др. К большому сожалению, не вся документация того периода сохранилась и дошла до наших дней.

Анализированные примеры из Кадиаскерских тетрадей существенно дополняют материалы по повседневной жизни изучаемого периода. Отдельно рассмотренные аспекты повседневности оживают, дают нам возможность реконструировать жизнь общества в прошлом. Из примеров мы видим, что люди жили, общались, давали друг другу в долг, выращивали скот, пользовались различным бытовым инвентарем, а для решения возникших проблем обращались в суд.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абибуллаева Э.Э. К истории Судебных реестров Крымского ханства // Золотоордынская цивилизация. 2016. № 9. С. 214-220.
2. Инвентарная книга Государственного дворца и музея Тюрко-Татарской культуры // Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник. Ф. 16, оп. 1, д. 6, запись № 507, № 508.
3. Ислам: энциклопедический словарь. М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. 315 с.
4. Исламский энциклопедический словарь / сост. Али-заде Айдын Ариф оглы. М.: Ансар, 2007. 920 с.
5. Кады-аскерские книги Крымского ханства. Собрание // Российская национальная библиотека. Ф. № 917. Оп. № 899 б.
6. Кады-аскерские книги Крымского ханства. Собрание // Российская национальная библиотека. Ф. № 917. Оп. № 899 б. Т. № 121.
7. Кадиаскерская тетрадь 1674-1675, Т. 20. // Республиканская крымскотатарская библиотека им. Исмаила Гаспринского.
8. Кадиаскерская тетрадь 1750-1751. Т. 72. // Республиканская крымскотатарская библиотека им. Исмаила Гаспринского.
9. Мустахимов И.А. Арабографичные документальные источники по истории Крымского ханства // Средневековые тюрко-татарские государства. 2020. № 12. С. 58-64.
10. Эвлия Челеби. Книга путешествия. Крым и сопредельные области. Симферополь: Доля, 2008. 288 с.
11. Büyük Ömer. Osmanlı yönetiminde Kırım (1600-1774). Izmir, 2007. 300 p.
12. Devellioğlu Ferit. Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat eski ve yeni harflerle. Ankara, 2009. S. 676.
13. Inalcik H. Kırım Hanlığı Kadı Sicilleri Bulundu // Belleten, Cilt: LX-Sayı: 227. Yıl: Nisan, 1996, P. 171-174, 166-167, 183.
14. Fehmi Yılmaz, Ahmet Cihan, Özlem Deniz Yılmaz. Kırım Hanlığı Kadı Sicilleri Katalogu. Türkiye Bilimler Akademisi: Ankara, 2021. 382 p.

15. Osmanlı Tarihi Ansiklopedisi. Kassam. 4 Cild. Ehli Sünnet Büyükleri. 2024 [Электронный ресурс]; [обновлено 19 декабря 2023; процитировано 4 июля 2024]. Режим доступа: <http://www.ehlisunnetbuyukleri.com/Osmanli-Tarihi-Ansiklopedisi/Detay/KASSAM/349>

REFERENCES

1. Abibullaeva E. E. On the history of the Judicial Registers of the Crimean Khanate // Golden Horde civilization. 2016. № 9. P. 214-220.
2. Inventory book of the State Palace and Museum of Turkic-Tatar Culture // Bakhchisaray Historical, Cultural and Archaeological Museum-Reserve. F. 16, in.1, c.6., entry No. 507, No. 508.
3. Islam: Encyclopedic Dictionary. Moscow: Science. Main Editorial Board of Eastern Literature, 1991. 315 p.
4. Islamic Encyclopedic Dictionary / Comp. Ali-zade Aydin Arif oglu. Moscow: Ansar, 2007. 920 p.
5. Kadi-Asker books of the Crimean Khanate. Collection // Russian National Library. F. No. 917. Op. No. 899 b.
6. Kadi-Asker books of the Crimean Khanate. Collection // Russian National Library. F. No. 917. Op. No. 899 b. Vol. No. 121.
7. Kadiaskers' notebook 1674-1675, Vol. 20. // State Budgetary Cultural Institution of the Republic of Crimea «Ismail Gasprinsky Republican Crimean Tatar Library».
8. Kadiasker's notebook 1750-1751. Vol. 72. // State Budgetary Cultural Institution of the Republic of Crimea «Ismail Gasprinsky Republican Crimean Tatar Library».
9. Mustakimov I.A. Arabic-script documentary sources on the history of the Crimean Khanate // Medieval Turkic-Tatar states. 2020. No. 12. P. 58-64.
10. Evliya Çelebi. The Book of Travel. Crimea and the Neighboring Regions. Simferopol: Dolya, 2008. 288 p.
11. Büyük Ömer. Crimea under Ottoman rule (1600-1774). Izmir, 2007. 300 p.
12. Devellioğlu Ferit. Ottoman-Turkish Encyclopedic Dictionary with old and new letters. Ankara, 2009. P. 676.
13. Inalcik H. Crimean Khanate Judge Records Found // Belleten, Vol. LX, Iss. 227. Year: April, 1996. P. 171-174, 16-167, 183.
14. Fehmi Yılmaz, Ahmet Cihan, Özlem Deniz Yılmaz. Crimean Khanate Kadı Registers Catalogue. Turkish Academy of Sciences: Ankara, 2021. 382 p.
15. Ottoman History Encyclopedia. Kassam.4 Volumes. Ehli Sünnet Büyükleri. 2024 [Электронный ресурс] [updated December 19, 2023; cited 4 July 2024]. Available: [<http://www.ehlisunnetbuyukleri.com/Osmanli-Tarihi-Ansiklopedisi/Detay/KASSAM/349>]

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов / The author declares no conflict of interests

Информация об авторе

Абибуллаева Эльмира Эбазеровна, младший научный сотрудник, Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, г. Казань, Российская Федерация; Государственное бюджетное учреждение Республики Крым «Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник», г. Бахчисарай, Российская Федерация, e-mail: shems-annur@mail.ru

Information about the author

Elmira E. Abibullaeva, Research Fellow of the Crimean Scientific Center, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, Kazan Russian Federation; Bakhchisaray historical, cultural and archaeological museum-preserve, Bakhchisarai, Russian Federation, e-mail: shems-annur@mail.ru

**Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.
The author has read and approved the final manuscript.**

Поступила в редакцию 28.06.2024

Поступила после рецензирования 29.07.2024

Принята к публикации 30.07.2024

Received 28.06.2024

Revised 29.07.2024

Accepted 30.07.2024